

SUNDAY, OCTOBER 24
18th Sunday after Pentecost (5th of Luke)
Martyr Arethas and 4,299 Martyrs with him

TONE 1

"Lord I Call..." Tone 1

Lord, I call upon You, hear me!
Hear me, O Lord!
Lord, I call upon You, hear me!
Receive the voice of my prayer,
when I call upon You!//
Hear me, O Lord!

Let my prayer arise
in Your sight as incense,
and let the lifting up of my hands
be an evening sacrifice!//
Hear me, O Lord!

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your Name!

Tone 1 *(for the Resurrection)*

Accept our evening prayers, O holy Lord!
Grant us remission of sins,//
for You alone have manifested the Resurrection to the world.

v. (9) The righteous will surround me, for You will deal bountifully with me.

Encircle Zion
and surround her, O people!
Give glory in her to the One Who rose from the dead!
For He is our God,//
Who has delivered us from our transgressions!

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

Come, O people,
let us hymn and fall down before Christ,
glorifying His Resurrection from the dead!
For He is our God,//
Who has delivered the world from the Enemy's deceit!

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

(Resurrection stichera by Anatolius)

Be glad, O heavens!
Sound trumpets, O foundations of the earth!
Sing in gladness, O mountains!
Behold Emmanuel has nailed our sins to the Cross!
Granting life, He has slain death.//
He has resurrected Adam as the Lover of man.

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Let us praise Him
Who voluntarily was crucified in the flesh for our sake.
He suffered, was buried, but rose from the dead.
By Orthodoxy confirm Your Church, O Christ.//
Grant peace for our life as the gracious Lover of man.

v. (5) For Your Name's sake I wait for You, O Lord. My soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

We stand before Your life-bearing tomb unworthily, O Christ God,
offering glory to Your ineffable compassion.
You have accepted the Cross and death, O sinless One//
to grant Resurrection to the world as the Lover of man.

v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel hope on the Lord!

Let us praise the Word,
co-eternal with the Father.
He ineffably came forth from the virginal womb.
He freely accepted the Cross and death for our sake.
He was raised in glory.//
Glory to You, O lifegiving Lord, the Savior of our souls!

v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.

Tone 1 *(for St. Arethas) (O all-praised martyrs)*

You set your courage, O most praised Martyr Arethas,
against the savagery of evil men.
By the grace of God, you were shown to be victorious.
O glorious one, you brought to Christ//
a choir of martyrs formed by soldiers of all ages and races.

V. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

You formed a beautiful choir, O most glorious Arethas,
of your holy fellow martyrs.
You struggled together with them, completing the good race
and the good fight of your courageous contest.//
Therefore entreat Christ that He may grant our souls peace and great mercy!

V. (1) For His mercy is confirmed on us, and the truth of the Lord endures forever.

The godly-minded virgin martyrs,
enkindled by the love of Christ,
did not heed the weakness of their nature.
Manifestly strengthened by the power of God
they trampled down the delusion of the enemy.
They were not afraid of the pain of torture//
and did not fear the fiery furnace.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 4 *(for St. Arethas, by Anatolius)*

Today, united in mind and singing hymns of praise, O faithful,
let us honor the glorious chief shepherd Arethas and his companions.
When he denounced the evil one and shed his blood in confession of Christ,
a pillar of fire consumed the face of the earth
in reproof of the enemy's ungodliness.
Therefore, O Christ God, as You strengthened the athletes for Your glory,
by the prayers of Your saints,
preserve us also from temptations and tribulations//
for You are the Master of all!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 *(Theotokion – Dogmatikon)*

Let us praise the Virgin Mary!
The gate of heaven, the glory of the world!
The song of the angels, the beauty of the faithful!
She was born of man, yet gave birth to God!
She was revealed as the heaven, as the temple of the Godhead!
She destroyed the wall of enmity!
She commenced the peace; she opened the Kingdom!
Since she is our foundation of faith,
our defender is the Lord Whom she bore!
Courage! Courage! O People of God!
For Christ will destroy our enemies//
since He is all powerful.

Aposticha

Tone 1 *(for the Resurrection)*

We have been freed from sufferings
by Your suffering, O Christ.
We have been delivered from corruption
by Your Resurrection//
O Lord, glory to You!

V. The Lord is King; He is robed in majesty!

Let creation rejoice!
Let the heavens be glad!
Let the nations clap their hands with gladness,
for Christ our Savior has nailed our sins to the Cross.
Slaying death, He has given life//
He has resurrected fallen Adam as the Lover of man.

V. For He has established the world, so that it shall never be moved.

As King of heaven and earth,
You were voluntarily crucified in Your love for man.
Hell was angered when it met You below.
Adam rose seeing You, the Creator, under the earth.
O wonder! How has the Life of all tasted death?
You enlightened the world which cries//
O Lord, Who rose from the dead, glory to You!

V. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

The myrrhbearing women came with haste to Your tomb,
bearing myrrh and lamenting.
Not finding Your most pure body,
they learned from the angel of the new and glorious wonder.
They told the Apostles://
“The Lord is risen, granting the world great mercy.”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

Tone 8 *(for St. Arethas and those with him)*

Understanding beforehand the wicked and evil plan of unbelieving men,
you strove to suffer for Christ with a bold spirit.
You struggled for Him, Who in days of old in the time of the Law,
delivered out of Egypt and led through the wilderness
those who condemned Him to the Cross.
So now also, those who were infected with unbelief
went from words to deeds as they condemned you to the fire.
You suffered with strong patience and unity of mind,
showing yourselves to be great among martyrs.
Since you have boldness before God,//
entreat Him that our souls may be delivered from sins!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 8 *(Theotokion)*

O unwedded Virgin,
who ineffably conceived God in the flesh,
O Mother of God most high,
accept the cries of your servants, O blameless One!
Grant cleansing of transgressions to all!//
Receive our prayers and pray to save our souls!

(at Great Vespers)

Tone 1 Troparion *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
granting life to the world.
The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:
“Glory to Your Resurrection, O Christ!
Glory to Your Kingdom!//
Glory to Your dispensation, O Lover of mankind!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

Tone 1 Troparion *(St. Arethas)*

Through the sufferings which Your holy martyrs Arethas and his companions
endured for Your sake, O Lord,
we beseech You, O Lover of ^mankind://
“Heal all of our infirmities!”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Tone 1 Resurrectional Dismissal Theotokion

When Gabriel announced to you, O Virgin, saying “Rejoice!”
with that word the Master of all was incarnate in ^you,
the holy Ark, spoken of by the righteous David!
Your womb became more spacious than the heavens,
for you carried your Creator.
Glory to Him Who took abode in you!
Glory to Him Who came ^forth from you!//

(at the Divine Liturgy)

Tone 1 Troparion *(Resurrection)*

When the stone had been sealed by the Jews,
while the soldiers were guarding Your most pure body,
You rose on the third day, O Savior,
granting life to the world.
The powers of heaven therefore cried to You, O Giver of Life:
“Glory to Your Resurrection, O Christ!
Glory to Your Kingdom!//
Glory to Your dispensation, O Lover of mankind!”

Tone 1 Troparion *(St. Arethas)*

Through the sufferings which Your holy martyrs Arethas and his companions
endured for Your sake, O Lord,
we beseech You, O Lover of mankind://
“Heal all of our infirmities!”

Tone 1 Kontakion *(Resurrection)*

As God, You rose from the tomb in glory,
raising the world with Yourself.
Human nature praises You as God, for death has vanished.
Adam exults, O Master!
Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries to You://
“You are the Giver of Resurrection to all, O Christ!”

Tone 4 Kontakion *(St. Arethas)*

Today the radiant feast of the passion-bearers Arethas and his companions
comes to us as a herald of joy;//
as we celebrate it, we glorify the Lord on high.

Tone 1 Prokeimenon *(Resurrection)*

Let Your mercy, O Lord, be upon us /as we have set our hope on You! *(Ps. 32:22)*

V. Rejoice in the Lord, O you righteous! Praise befits the just! (Ps. 32:1)

Epistle

(188) 2 Corinthians 9:6-11

Tone 1

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

V. God gives vengeance unto me, and subdues people under me. (Ps. 17:48)

V. He magnifies the salvation of the King and deals mercifully with David, His anointed, and his seed forever. (Ps. 17:51)

Gospel

(83) Luke 16:19-31

Communion Hymn

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest! *(Ps. 148:1)*
Alleluia, Alleluia, Alleluia!

In addition to translations from the Department of Liturgical Music and Translations, liturgical texts for this service represent modified versions of translations provided by Holy Myrrhbearers Monastery, Otego, New York and St. Tikhon's Monastery, South Canaan, Pa. The Department of Liturgical Music and Translations of the Orthodox Church in America expresses its gratitude to Holy Myrrhbearers Monastery and St. Tikhon's Monastery and to those translators whose work has been consulted at times in the course of reviewing and modifying these texts to their present form: Metropolitan Kallistos (Ware), Archimandrite Ephrem (Lash), Father Benedict Churchill, Isaac Lambertson, St. Vladimir's Seminary, and Holy Transfiguration Monastery, among others.